



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHỤ HỘ CÁC GIÁO HỮU
MARY HELP OF CHRISTIANS CATHOLIC CENTER



TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210

website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

CHÚA NHẬT 3 MÙA CHAY C 23-3-2025

PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

Thánh Lễ Chúa Nhật:

6:00pm Thứ Bảy
8:00am & 10:00am Chúa Nhật

Thánh Lễ Ngày Thường:

7:00am Thứ Hai tới Thứ Tư (tại St. Luke)
6:30pm Thứ Năm và Thứ Sáu
8:15am Thứ Bảy

Chầu Thánh Thể:

Sau Thánh Lễ 6:30pm
chiều Thứ Năm & Thứ Sáu

Giải Tội:

Nửa tiếng trước mọi Thánh Lễ.
Thứ Bảy: 5pm - 6pm

Rửa Tội:

11:45am Chúa Nhật tuần thứ 2

HUẤN GIÁO

Huấn Giáo Khai Tâm & Việt Ngữ:

2:30pm - 7:00pm mỗi Thứ Bảy
Liên lạc Văn Phòng: 209-662-0350

Huấn Giáo Rửa Tội:

6:30pm Thứ Sáu trước ngày rửa tội
Liên lạc: Cô Yến: 209-608-2226

Huấn Giáo Dự Tông:

10:30am mỗi CN
Liên lạc: Anh Thiện: 209-662-0903

Huấn Giáo Hôn Phối:

ghi danh 9 tháng trước ngày chịu Bí
Tích Hôn Phối - Liên lạc: LMQN

Đù có nhiều điều được nhấn mạnh trong Mùa Chay, nhưng đừng quên đối tượng và trung tâm duy nhất của mùa thánh này là CHÚA GIÊSU TỬ NẠN & PHỤC SINH! Hãy đến mật thiết với Ngài.

ĐÀNG THÁNH GIÁ

6:30pm mỗi Thứ Sáu trong Mùa Chay

LỄ TRUYỀN TIN

7:00am Thứ Ba 25-3

HOÀ GIẢI MÙA CHAY

6:30PM Thứ Năm 27-3-2025



MỤC TIÊU NĂM THÁNH: người hành hương của hy vọng

Trong Năm Thánh, chúng ta được mời gọi trở thành “Những người hành hương của hy vọng”—bước đi gần Chúa hơn, đổi mới tâm hồn, và chia sẻ niềm hy vọng của Ngài với thế giới. Hãy cùng nhau bước vào hành trình này với đức tin và niềm vui!

Năm Thánh là gì?

Năm Thánh là một năm đặc biệt của ân sủng và đổi mới trong Giáo Hội, đánh dấu bởi: a. Lời kêu gọi hòa giải với Thiên Chúa và tha nhân - b. Thời gian để trưởng thành tâm linh sâu sắc - c. Lời mời gọi hành hương—cả về thể lý lẫn tinh thần.

Là “Những người hành hương của hy vọng”, chúng ta được nhắc nhở rằng hành trình tối thượng của chúng ta dẫn đến Chúa Kitô, nguồn cội của mọi hy vọng và niềm vui. Vậy làm thế nào để trở thành “Những người hành hương của hy vọng”?

1. Thực hiện hành hương: viếng một địa điểm thánh—nhà thờ chính tòa địa phương, một đền thánh Đức Mẹ... Hành trình với đức tin, cầu nguyện, và một trái tim mở rộng đón nhận ân sủng của Thiên Chúa.

2. Đón nhận sự tha thứ: Hãy lãnh nhận Bí tích Hòa Giải. Đi xưng tội và khuyến khích người khác nhận lãnh bí tích hoà giải.

3. Đổi mới cam kết cầu nguyện: Làm sâu sắc đời sống tâm linh bằng việc dành thời gian cầu nguyện cá nhân, chầu Thánh Thể, và cầu nguyện gia đình.

4. Trở thành sứ giả hy vọng: Chia sẻ niềm hy vọng của Tin Mừng với những người xung quanh. Khuyến khích mọi người đặt niềm tin vào lời hứa của Thiên Chúa.

(tiếp theo cột bên trái)

“Nếu các ngươi không ăn năn hồi cải, thì tất cả các ngươi cũng sẽ bị huỷ diệt như vậy.” Lc 13:3

Chúa Giê-su ươm trồng chúng ta như cây và quý trọng vườn nho Giáo hội. Ngài không tiếc công chăm sóc, Ngài không quản ngại cung cấp bất cứ điều gì cần thiết cho cây và Ngài trông được tăng trưởng tốt tươi. Ngài bổ sung cho ta Lời hằng sống và vô vàn ân huệ thiêng liêng qua các bí tích... Rồi thắp thỏm đợi chờ ngày đêm, mong sao chúng ta mang lại hoa trái thiêng liêng cho Ngài được vui thỏa. Chúng ta có làm Ngài mãn nguyện, hay là phải thất vọng ê chề?

Nhìn lại hoa trái nơi cây và bản thân mình:

Là cha mẹ, là bậc anh chị trong gia đình, chúng ta có làm cho con em mình nên tốt lành thánh thiện hơn nhờ lời nói và gương sáng của mình chưa?

Là người môn đệ của Chúa Giê-su, được Ngài trao sứ mạng giới thiệu Chúa cho mọi người, giúp bao người được nhận biết và yêu mến Chúa, chúng ta đã làm được đến đâu?

Là con, là cháu trong gia đình, chúng ta có phục vụ ông bà cha mẹ, giữ tròn đạo hiếu với bậc sinh thành chưa?

Còn nhiều câu hỏi tương tự để chúng ta tự vấn, xem mình là cây và sai trái hay chỉ là cây và cần cỗi không hoa không trái khiến Ngài thất vọng!

5. Thực hiện các việc bác ái: Sống tinh thần quảng đại của Năm Thánh bằng cách phục vụ người nghèo, an ủi những người đau khổ, và cho đi với một trái tim vui tươi.

6. Tôn vinh công trình sáng tạo của Chúa: Chăm sóc tạo vật qua những hành động thân thiện với môi trường. Tổ chức một ngày dọn dẹp với cộng đồng hoặc trồng cây như một biểu tượng của sự sống mới.



BÀI ĐỌC I: Xh 3, 1-8a. 13-15

"Đấng hiện hữu sai tôi đến với anh em".

Trích sách Xuất Hành.

Trong những ngày ấy, Môsê chăn chiên cho ông nhạc là Giêtrô, tư tế xứ Madian. Ông lừa đoàn chiên qua sa mạc, đến núi Horeb là núi của Thiên Chúa. Thiên Chúa hiện ra với ông trong ngọn lửa cháy từ giữa bụi gai. Ông nhìn thấy bụi gai bốc lửa, nhưng không bị thiêu rụi. Môsê nói: "Ta hãy lại xem cảnh tượng kỳ lạ này, vì sao bụi gai không bị thiêu rụi".

Thiên Chúa thấy ông lại xem, từ giữa bụi gai Người gọi ông: "Môsê! Môsê!" Ông thưa: "Dạ con đây!" Chúa nói: "Người đừng đến gần đây. Hãy cởi dép ở chân ra, vì chỗ người đang đứng là nơi thánh". Chúa lại nói: "Ta là Thiên Chúa của Tổ phụ ngươi. Thiên Chúa của Abraham, Thiên Chúa của Isaac, Thiên Chúa của Giacóp". Môsê che mặt, vì không dám nhìn Thiên Chúa. Chúa nói: "Ta đã thấy dân Ta phải khổ cực ở Ai-cập. Ta đã nghe tiếng chúng kêu than kẻ đốc công áp bức. Ta biết nỗi đau khổ của chúng, nên Ta xuống cứu chúng thoát khỏi tay người Ai-cập và đưa ra khỏi đất ấy đến miền đất tốt tươi rộng lớn, đất tràn trề sữa và mật".

Môsê thưa với Thiên Chúa rằng: "Này con sẽ đến với con cái Israel và bảo họ: Thiên Chúa của tổ phụ anh em đã sai tôi đến với anh em. Nếu họ hỏi con: "Tên Người là gì?", con sẽ nói sao với họ?" Thiên Chúa nói với Môsê: "Ta là Đấng Tự Hữu". Chúa nói: "Người sẽ bảo con cái Israel thế này: "Đấng Tự Hữu sai tôi đến với anh em".

Thiên Chúa lại nói với Môsê: "Người sẽ bảo con cái Israel thế này: "Thiên Chúa của tổ phụ anh em, Thiên Chúa của Abraham, Thiên Chúa của Isaac, Thiên Chúa của Giacóp sai tôi đến với anh em". Đó là danh Ta cho đến muôn đời, đó là danh Ta phải ghi nhớ qua mọi thế hệ". *Đó là lời Chúa.*

ĐÁP CA

CHÚA LÀ ĐÁNG TỰ BI VÀ HAY THƯƠNG XÓT (C. 8A)

1. Linh hồn tôi ơi, hãy chúc tụng Chúa, và toàn thể con người tôi, hãy chúc tụng danh Người. Linh hồn tôi ơi, hãy chúc tụng Chúa, và chớ khá quên mọi ân huệ của Người.
2. Người đã thứ tha cho mọi điều sai lỗi, và chữa người khỏi mọi tật nguyền. Người chuộc mạng người khỏi chỗ vong thân, Người đội đầu người bằng mão từ bi, ân sủng.
3. Chúa thi hành những sự việc công minh, và trả lại quyền lợi cho những người bị ức. Người tỏ cho Môsê được hay đường lối, tỏ công cuộc Người cho con cái Israel.

4. Chúa là Đấng từ bi và hay thương xót, chậm bất bình và hết sức khoan nhân. Nhưng cũng như trời xanh cao vượt trên trái đất, lòng nhân Người còn siêu việt hơn thế trên kẻ kính sợ Người.

BÀI ĐỌC II 1 Cr 10, 1-6. 10-12

"Đời sống dân chúng đối với Môsê trong hoang địa được viết ra để răn bảo chúng ta".

Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô.

Anh em thân mến, tôi không muốn để anh em không hay biết điều này, là tất cả cha ông chúng ta đã được ở dưới áng mây, đi ngang qua biển và tất cả nhờ Môsê mà được thanh tẩy, dưới áng mây và trong lòng biển; tất cả đã ăn cùng một thức ăn thiêng liêng, và uống cùng một thức uống thiêng liêng. Thật vậy, tất cả đã uống nước phát xuất từ tảng đá thiêng liêng đi theo họ: tảng đá ấy chính là Chúa Kitô. Tuy nhiên, không phải phần đông trong họ đã sống đẹp lòng Chúa, vì họ đã bị gục ngã trong hoang địa.

Bao nhiêu sự kiện đó nêu gương cho chúng ta, để chúng ta đừng chiều theo những dục vọng xấu xa như những người đó đã chiều theo. Anh em đừng lầm bầm kêu trách như một số người trong bọn họ đã làm, và đã vong mạng bởi tay một sứ thần huỷ diệt. Những việc đó đã xảy đến cho họ để làm gương, và đã được ghi chép để răn bảo chúng ta là những người đang sống trong thời đại cuối cùng. Thế nên, ai tưởng mình đang đứng vững, hãy ý tứ kẻo ngã. *Đó là lời Chúa.*

CÂU XƯỚNG TRƯỚC PHÚC ÂM NÀY LÀ LÚC THUẬN TIỆN, NÀY LÀ NGÀY CỨU ĐỘ.

PHÚC ÂM: Lc 13, 1-9

"Nếu các người không ăn năn hối cải, thì tất cả các người cũng sẽ bị huỷ diệt như vậy".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, có những kẻ thuật lại cho Chúa Giêsu về việc quan Philatô giết mấy người Galilê, làm cho máu họ hoà lẫn với máu các vật họ tế sinh. Ngài lên tiếng bảo: "Các người tưởng rằng mấy người xứ Galilê bị ngược đãi như vậy là những người tội lỗi hơn tất cả những người khác ở xứ Galilê ư? Ta bảo các người: không phải thế. Nhưng nếu các người không ăn năn hối cải, thì tất cả các người cũng sẽ bị huỷ diệt như vậy. Cũng như mười tám người bị tháp Silôe đổ xuống đè chết, các người tưởng họ tội lỗi hơn những người khác ở Giêrusalem ư? Ta bảo các người: không phải thế. Nếu các người không ăn năn hối cải, thì tất cả các người cũng sẽ bị huỷ diệt như vậy".

Ngài nói với họ dụ ngôn này: "Có người trồng một cây vả trong vườn nho mình. Ông đến tìm quả ở cây đó mà không thấy, ông liền bảo người làm vườn rằng: "Kìa, ba năm nay ta đến tìm quả cây vả này mà không thấy có. Anh hãy chặt nó đi, còn để nó choán đất làm gì!" Nhưng anh ta đáp rằng: "Thưa ông, xin để cho nó một năm nay nữa, tôi sẽ đào đất chung quanh và bón phân; may ra nó có quả chẳng, bằng không năm tới ông sẽ chặt nó đi". *Đó là lời Chúa.*



SÁM HỐI.

Đứng trước cái chết thể thảm, đầy máu và nước mắt của những người bị Philatô giết, cũng như những người bị tháp Siloe đè bẹp, có những kẻ đã nghĩ xấu khi cho rằng sở dĩ những người này phải chết vì họ là những kẻ tội lỗi. Ý nghĩa độc ác đó, giống như một con dao đâm vào các nạn nhân đã chết. Và như thế, những người đã chết lại bị chết thêm một lần nữa.

Trước sự bất công và bất nhân ấy, Chúa Giêsu đã xác định không phải là như thế, đồng thời khuyên nhủ mỗi người hãy ăn năn hối cải, kéo rồi sẽ bị Chúa huỷ diệt như vậy. Với những suy nghĩ trên, Ngài vừa minh oan cho các nạn nhân, vừa công bố cách Ngài sẽ xét xử sau này, đó là ai xét đoán ác nghiệt cho kẻ khác, thì cũng sẽ bị xét đoán ác nghiệt như vậy. Kẻ cho rằng các nạn nhân bị chết thể thảm là vì họ có tội, thì chính họ, nếu không sửa mình, cũng sẽ bị huỷ diệt như vậy, vì họ đâu có vô tội hơn ai.

Từ đó chúng ta đi tới một kết luận thực hành, đó là đừng mất giờ lo chuyện suy diễn xấu cho người khác, kéo gây khổ thêm cho họ và cho những người thuộc về họ, đồng thời cũng gây thêm tội và thêm hậu quả xấu cho chính bản thân mình. Điều Chúa muốn chúng ta quan tâm, đó là hãy lo chuyện mình bằng cách ăn năn sám hối và cải thiện đời sống của mình.

Đổi mới bản thân, cải thiện đời sống đó là điều chúng ta thường xuyên mong muốn. Chúng ta đã cố gắng, thế nhưng càng cố gắng chúng ta lại càng khám phá ra rằng: Tự sức riêng, chúng ta không thể ăn năn sám hối và cải thiện đời sống mình, trái lại phải cậy nhờ vào ơn Chúa giúp.

Và như thế, chúng ta thấy tâm tình sám hối của chúng ta còn rất hời hợt. Điều Chúa mong đợi nơi chúng ta không phải chỉ là không còn phạm tội nữa, mà còn phải tích cực làm việc lành. Vì việc lành mới là những hoa trái thiêng liêng mà Chúa muốn có. Thế nhưng, bản thân chúng ta đã có được những hoa trái thiêng liêng ấy chưa, hay là đến giờ này, chúng ta vẫn chỉ là những cây vả không có trái?

Q/G CHÚA NHẬT 16/03/2025:

\$2,267.00

DANH SÁCH QUÝ AN NHÂN DẰNG CÚNG

1	ĐÁM TANG 19/3 (CHỊ TÂM)	\$200.00
2	ĐÁM TANG 19/3 (CA ĐOÀN)	\$200.00



CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ

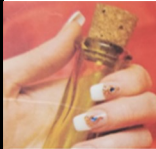
Chặng đàng Thánh giá là một việc đạo đức "có ý nghĩa" trong Mùa Chay, vì nó tập trung vào cuộc khổ nạn và cái chết đau thương của Chúa Giêsu Kitô.

Chặng đàng Thánh giá là sự tổng hợp của nhiều việc đạo đức đã phát triển từ thời Trung Cổ: Cuộc hành hương đến Đất thánh, nơi các tín hữu thành kính viếng thăm những địa điểm gắn liền với Cuộc khổ nạn của Chúa; lòng đạo đức suy ngẫm ba lần Chúa ngã xuống dưới sức nặng của thập giá; lòng đạo đức về 'hành trình đau thương của Chúa Kitô', gồm việc đi từ nhà thờ này sang nhà thờ khác để tưởng nhớ Cuộc Thương khó của Người; lòng đạo đức về các chặng dừng chân của Chúa, những nơi Người buộc phải dừng lại trên đường lên Canvê do bị lính áp giải, kiệt sức, hoặc vì lòng trắc ẩn mà Người đối thoại với những người chứng kiến Cuộc khổ nạn của mình".

Một bài học khác mà Chặng đàng Thánh giá dạy chúng ta là ý thức rằng "đi theo Chúa Kitô đòi hỏi các môn đệ phải bước theo Thầy, vác lấy thập giá mình mỗi ngày".

Chặng đàng Thánh giá nhắc nhở chúng ta về những thập giá riêng mà đôi khi chúng ta cảm thấy khó có thể mang vác. Thập giá là một phần tất yếu của cuộc sống trên trần thế, và gánh nặng ấy có thể càng lớn hơn khi chúng ta dần thân sống ơn gọi Kitô hữu.

Nếu muốn bước theo Chúa Giêsu, chúng ta phải sẵn sàng vác lấy thập giá của mình.



pd
Nails Supply
Complete Nails Supply
& Equipments

Open: Sunday Friday:
8:00am - 5:00pm
Closed: Saturday
Tel: (209) 473-8028

8135 West Lane
Stockton CA 95210

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS

Specializing in...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Anlizing

COMPLETE AUTO REPAIR
400 N. El Dorado Stockton. 341-8210

SMOG CHECK
TEST & REPAIR
SMOG

Fresh Cut Salon
Full salon service for Men, Women & Children

- Styling Hair Cut
- Perms, Hi-Lights and Color
- Complete Line of Products

OPEN 7 DAYS A WEEK
FROM 9:00am - 7:00pm
Sunday 9:00am - 8:00pm

1304 E. Hammer Lane # 6
Stockton, CA 95210
(209) 475-9278

PHAM IMMIGRATION N.S.
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỰ
615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606

(510) 251-1299
San Jose: (408) 977-0928
Stockton: (209) 983-9586
Sacramento: (916) 995-6553

Email: phamimmigration@yahoo.com

Chuyên Môn Về Di Trú
Và Bảo Lãnh Thân Nhân

Peter Khoa Pham
President

Jeanne Loan Doan
Vice-President

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific Ave
Stockton CA 95207
(209) 477-5972
Mon - Sat: 9am-11pm
Sun: 9am - 9pm

Phở Bắc
HOA VIỆT
-Breakfast
-Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane
Stockton CA 95210
(209) 473-8704

TRUNG TÂM NHẮN KHOA
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E
STOCKTON, CA 95207
(209)476-7040

Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses

SIGNATURE NAILS & SPA LODI
Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ.
Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc:
209-918-4223

NGUYỄN QUÝ BẢO, M.D.
FAMILY MEDICINE

2333 W. MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON CA 95207 (209) 4758144
75 W MARCH LANE SUITE h STOCKTON CA 95207 9 (209) 477-4485
7643 WEST LANE SUITE A1 STOCKTON CA 95210 (209) 477-4380

Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình, Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại bệnh viện St. Joseph, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi.
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine.
Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm

BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.
CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN

"HIỆN NAY VĂN PHÒNG BÁC SỸ BẢO CÓ TEST COVID/FLU"

HOÀNG KIM LLC

Nhận

- Gửi Tiền và gửi hàng về Việt Nam.
- Đặt vé máy bay.
- Làm Visa và Passport Việt Nam.

Bán:

- Dầu gió xanh.
- Sữa Ensure, Entrust.
- Gạo ST25, bao tay cho nalis.....

Address:
8118 West Ln # 117, Stockton, CA 95210
+1 (209) 346-2917

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM

ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager

4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am - 5pm * Sat&Sun: Closed

TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935

PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ

Financial Consultant & Managing General Agency
1150 Murphy Ave #235 * San Jose, CA 95131

SY NGUYEN

- Over 20 Years Helping California Clients Achieved Their Retirement Goals
- Đã giúp hơn 1000 customers lập hưu các chương trình hưu trí & nhân thọ.
- GIÀU KIẾN THỨC + GIÀU KINH NGHIỆM + UY TÍN + TẬN TÂM => HAPPY CUSTOMERS!

(408) 677 - 1604
LifePartners3M@gmail.com

Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được...

- Những chương trình miễn thuế cho hưu trí
- Những phương pháp giảm thuế lợi tức
- Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời
- Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH cá nhân
- Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(K)
- 401(k) Plan for Business Owners
- 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hay đổi việc.
- Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí

A Plus Rx Pharmacy Inc.
7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210
(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)
Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880
Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)

Mon - Fr: 9am-5pm
Sat & Sun: Closed

NHÀ CHO THUÊ

1- Nhà 4 phòng ngủ, 2 phòng khách, 2 phòng tắm. Gần trường học và chợ Walmart, Stockton

2- Nhà 4 phòng ngủ 2 phòng tắm, 2 phòng khách. Gần trường học: Beat Creek High Shool

XIN LIÊN LẠC
(209) 918-4223 hoặc
(209) 915-4229

kw SILICON CITY
TIMOTHY CHAU GROUP

MUA / BÁN/ ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ

- Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali.
- Chuyên làm Grant Deed & Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà.
- Làm loan cho nhà ở và nhà cho mượn, tiền lợi tốt, tham khảo không tốn lệ phí.

LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY!

TIMOTHY CHAU
408.475.6767
DREA 0232349
NMLS# 337075

TRANG TIÊU
916.913.6687
DREA 0184058

DIGITAL PRINTING

Nhận Design và in:

- BUSINESS CARD
- BROCHURES/ FLYERS
- POSTERS/ POSTCARDS
- BANNERS & more.....

Contact: Richard Nguyen
Text: 209-361-6194
Call : 209-390-1838
Email: digitalservice621@yahoo.com

BELAGIO NAIL SPA,
Riverband (gần Modesto)
CẦN THỢ, KHU MỸ TRẮNG
GIÁ CAO, TIP CAO
Xin Liên Lạc
PHƯƠNG (209) 447-2099

Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc:
Lê Hòa
(916) 236-7849

THÔNG
THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM.
QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM XIN LIÊN LẠC
THÔNG (209) 373-6203
(10% SẾ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)

Trang Quảng Cáo liên lạc:
Hoàng Thơm
(209) 351-3996
or Nguyễn Đình Sang
(209) 361-6194
Email: sangqn@gmail.com

CẦN THỢ NAILS
TIỆM Ở JACKSON CẦN THỢ CHÂN TAY NƯỚC
(Ở STOCKTON ĐI CHUNG XE VỚI CHỦ)
CẦN VIỆC LÀM XIN LIÊN LẠC.
[209] 689-8433 - [209] 223-7858

GẦN THỢ NAILS
STOCKTON CẦN THỢ NAILS GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU
Thật lòng, xin gọi
TINA (209) 609-0445

Trang Quảng Cáo liên lạc:
Hoàng Thơm
(209) 351-3996
or Nguyễn Đình Sang
(209) 361-6194
Email: sangqn@gmail.com